

برنجی سنه ❀ نومرو ۲ — ۲ رمضان مبارک ۱۳۲۹

❀ جمعه ایرتنی ❀

۱۳ اغستوس سنه ۱۳۲۷ — ۲۶ اغستوس افرنجی سنه ۱۹۱۱

سر محرر : شهبندر زاده قله‌لی

احمد هلمی

محل اداره سی :

جفال لرغلنده « حکمت » اداره خانه سی در .

حقه مقرون، المراضدن سالم افکار و مقالاته صحیفه لر من آچقدر .

MUSSAHÉBÉ

Journal turc, quotidien, politique et littéraire

DIRECTEUR-PROPRIÉTAIRE : A. HILMY CHEHBENDER

مصلحت‌آیین

اوراق و مکاتیب سر محرر نامه
کونددر قله‌لی در .

اشتراک برلی :

برسنه لکی یوز ، آلتی آیلغی آلتش غروشددر .

پوسته اتحادینه داخل ممالک اجنبیه ایچون سنه لکی قرقق فرانقدر .

ABONNEMENT

Union Postale: un an, 40, six moi, 25 Fr.

REDACTION: CONSTANTINOPLE, DJAGAL OGLU

❀ نسخہ سی ۱۰ پاره ❀

❀ حقہ خادم یومی غزته در . ❀

❀ نسخہ سی ۱۰ پاره ❀

بیله اولسه، لسه، بویه برتشتنه محل اولاماز.

صبح رفیق مزده سیورک مبعوث محترمک
« استانبولک اعماری » حقدنه بر مهم مقاله سی
وار. مقاله ده کوسته ریلان اونبر ماده نك
هپسی موافق فقط زمانه محتاج. لیکن
طریق بدلاتنك امانته ترکی سریمه اجرایی
مکن شیردندر. ذاتاً طریق بدلی نامیه
آلیان مبالغه ینه طریقه صرف ایله سی
ناصل لازمه، بواشده لك زیاده علاقه دار
اولان امانته بر اقامه سی ده اودرجه لازمدر.

طین رفیق مزك باش مقاله سی، معارف
حقدنه کی مصاحبه مزك موضوعه قریبدر.

یکی غزته رفیق مزك باش مقاله سی امانت
وبلدیلر اختلافنه دائردر. رفیق مزله اساساً
عین صورته دوشونبور. کاظم بک بوتون
نقصانی، اجرآت و مقاصدنه دکل، بونلرک
لشکلنده در.

اقدام رفیق مز، احمد جودت بک اورودان
کوندردیکی سلسله مقالاتندن « تدریسات
مدنیه » عنوانی مقاله سی درج ایدیور.
غایت مفید اولان بومقاله لرك قوردماصالی کی
تاقی ایله یلمه سی و محتوی اولدقاری کوزل
فکرلردن استفاده اولونغان سی تمی ایله رز.

انتشار مز یتریک ایدن رفقای محترمه مزه
عرض تشکر ایده رز.

اسکی شهرده منتشر « حقیقت » رفیق مزك
« زورنده بشرو اولماز، نه چقارسه بختکه »
عنوانی مقاله سنده، یاری عسکره حقارت
ایتمش اولان قره حصار استاسیونی شفی
ژامقو چیانك، معاتبه کوره جك یرده، نافع
نظارتندن تلطفنامه آلدیغی یازیور. سبی
، حسب الرفاقه شمدوفر قومیسرینه
با یازدیرمش اولماسی ایتمش.

قمز، ژامقو چیانك یارملی بروطن
نه حقارت ایتمدیکی پولیس قومیسر.
اکنجه وشهود معتبره ایله ثابتدر، دییور.
نافعه ناظری خلوصی بک اقدیدن بو
مسئله نك شدت و سرعتله تعقیبی طلب ایده رز.
بر عسکره حقارت ایدن بر آدم (ا کر بحیج
ایسه) شدتله تأدیبی الزم بر ملعوندر.
وظیفه سی یاجاق یرده تلطف انهار یازان
قومیسر حقدنه نظارت وظیفه سی یامالی در.
بر غزته نك بویه بر یالان سوبله مسنه احوال
ویرمه مکه برابر شاید « حقیقت » رفیق مزك
شوبانانی دوغری دکلسه، وناقیه برابر

تکذیب ایله سی نافع نظارتندن بکله رز.
*
« حقیقت » ده : اتفاق مثلك، یاخود
قوله را، ایصیتنه، تیفو، عنوانی مقاله
جانخراشدر. داخلیه وخیه نظارتلرینك
نظردقتی جلب ایده رز.

شون مجله
افطار سنیه
بو آقشام هیئت وکلا مابین هاپونه عزیمتله
افطار سنیه دن نواله چین اولاجقلر متعاقباً
حضور پادشاهی به قبول بویوریلار ق عرض
تبریکات ایله جکلردر.

ولی عهدك سیاحتی
ولی عهد سلطت یوسف عزالدین افندی
حضر تلی بوکون اوکلدهن صوکرنا زوالی
ساعت بر بوجوقده، طولم باغچه پیشکاهنده
لنکر انداز « مجیده » قرووازرینه راکباً
کوسنجه به عزیمت بویورمشلردر، انهای
رکوبنده مراسم معاده ایله تشیع ایدیلان
مشار الیه حضرت تلی رومانیا و سنیایا طریقه
برلنه کیده جك، آلمانیا ده ییلاجق مانورالده
حاضر بولوناجقدر. برلنده پنچشنبه کونی
مواصلته انتظار ایدلکده در. عثمانی لرولیدك
آئیده کی تلغرافنامه سنده مندرج اولدیفنه
نظراً مهماندارلغه فون درغولچ پاشا،
آلمانیا نك در سعادت سفارتی آتاشه سی وون
استراپهل، جنرال وون بن تمین اولونمشلردر.
برلین ۲۵ آغستوس — تورکیا ولی
عهدینك برلنده اقامتی انساننده مهماندارلغه
ماره شال وون درغولچ تعیین ایدلمشدر.

نوبت موسیقی
مابین هاپون موسیقی طرقدن هراقشام
سرای ملوکانه چالیان نوبتک رمضان
غفران نشان مناسبتله تعطیل خصوصه
اراده سنیه صادر اولمشدر.

تقیدات بحیثیه تکامل
شهر مزده صوگ یکریمی درت ساعت
طرقدنه هر کونکی قولرا مصاب ووفیاتنك
مقداری مشعر برجدول اوتدنبیری مجلس
امور طبیه ملکیه و بحیثیه عمومیه دن مطبوعات
تبلیغ اولنق اصولدن اولدیفنی کی بوجدولك
منتظماً هر کون ساعت سکزده اداره مذکوره
قوسه تعلق قلندیفنی ده کورلمکده در.
شوقدرکه بالتصاد خبردار اولدیفمز بروقه
حیثیه عمومیه اداره سنك بزه قولرا حقدنه

ویردیکی بوحوادثلرله اعلان ایتمدیکی کی
صوگ یکریمی درت ساعته عائد وقایعدن
اولدیفنی ارانه واثبات ایشلدر. مسئله یی
براز ایضاح ایده لم. بوصباح انتشار ایدن
جراندك کاهنده غلطه ده عزب قیوسنده
عرب جامعه کی خانمندن دمیر قیوخسته.
خانم سنده کوندربیلان (زهره بنت حق)
دیه بر فقره واردر. بوقعه ۱۱ آغستوس
ساعت سکزدن ۱۲ آغستوس ساعت سکزده
قدر یعنی اولکی کوندن دونه قدر اولان
مصایین مبانده کوستریلور. حالبوکه بزم مو.
نوقاً استخبار ایله یکمزه کوره مرقوم
زهره دون بخود اولکی کون دکل تمام دورت
کون قدم مصاب اولمش.

خانم سی ده دورت کون اول قوردون آتته
الشمدر. مجلس امور طبیه نك اهالی یی
هر کونکی وقوعا دن خبردار ایتمه سی ایچون
تنظیم کلقدنه بولوندیفنی بوجدول اخبارات
صحیه به مستند اولورسه فائده مند اولور.
یوقسه اوچ دورت کونلك وقایعی بربرینه
مزج ایده رك، ترتیب ایدیلن جدول، البته که
شهر مزك احوال جاریه بحیثیه سی حقدنه
الشمش معلوماتی محتوی اولاماز. بناء علیه
صرف ایدیلان مساعی دهی معنی اولور.

مجلس امور طبیه دن بوجهته اعتنا ایدلمسی
رجا ایله یکمز شوصرده مهم برتمنی ده دها
بولنه جغز.

قوردون آتته وضع ایدیلان خانلرک تقسیمات
داخلیه سی تقیداتك مکمللاً اجرایی تأمین
ایده جك صورتده تدقیق اولنق اقتضایدر، چو.
نکه بوقطعه به رعایت ایدلمدیکی قدر یرده یکدیگرینه
مربوط و بلاصق اولان خانلردن کچرک فرار
تشبده بوله جقلره قارشی نمائت امکانی قالماز.
حتی بین الحاق ایشیدیلن بر جوق روایتلره
باقیلاجق اولورسه قوردون آتته کی خانلردن
بوصورتله فرجه یاب فرار اولانلرده وارمش
برده اکثریا کورلدیکی اوزره قیادتیرلش
اولرک اوکنده نوبت بکله یین پولیس وبلدییه
چاوشلری علی الاکثر مذکور خانلرک مدخلندن
وکیر بلوب چیقلمسی محتمل اولان موافقندن
اوزاقده اخذ موقع ایتمکده اولدقلرندن
بوده ایروجه وسائط فراری تسهیل ایتمکده
ایش. مملکت مز ی تهدیدات مخربه سی آتته
بولتدیران قولرا آفتنك اسباب اندقای
چاره لری شدتله تحری ایله یلرک هر طرفجه
اظهار فعالیت اولتمی هر کسجه تمی ایدیلان
بویه بر زمان اندیشنا کده بوقیل مسامحه لرك
تجوز اولونماسی درجه وجوده درطن
ایلز.

ولایات

اوقاف جلالیه

اوقاف جلالیه دن اولوب اولمادیغی هنوز
تین ایتمه این راضی اعشارینك نه وجهله جایب
ایدیلجکده اختلاف حادث اولمشدی.
قونییه بابالق غزته سنده کورلدیکنه کوره
بوسنده اوقاف مذکوره اعشارینك متولسی
طرفدن جایته مجلس اداره ولایتجه قرار
ویرلشدر.

معامله لازمه نك محاسبه ولایتجه ایفاسیله
منازعه یی محارک کله جك سنییه قدر بهمه حال
حلنه چالیشیله جقدر.

روسه مدارسنك اصلاحی

روسه والیسی بک اقدینك اصلاح مدارس
حقدنه شایان تقدیر و منتظم بر پروگرام ترتیب
ایده رك بامضطه مقام عائدینه تقدیم ایله دیکی
محلی غزته لرنده اوقوئمشدر. مدارس
اسلامیه نك اصلاحی کیفیتی ترقیات دینییه
واسع مقیاسده تأثیرات حسنه اجرا ایده جك
خصوصاً دن اولدینی جهته مشار الیهک
اشبو تشبته موفق اولماسی تمی ایلرز.

اخوت عثمانیه جمعیتی

بروسه ده (اخوت عثمانیه انجمنی) نامیه
اتحاد و ترقی جمعیتی طرفدن بر انجمن تشکیل
ایدلشدر.

جنس و مذهب آپیر مقسزین معاونت
وشفته محتاج بالجه عجزه افرادك درد لرینه
چاره ساز اولق مقصد خیر خواهانه سیله
تشکل ایدن بوانسایت پرورانجمنك، بقیقتی
خالصانه تمی ایلرز.

جماعت اسلامیه هیئتک

مهم برتشی

شهر مزده کی مکاتب ابتدایه اسلامیه نك
اصلاح و تعمیری جهتی دوشونمش اولان
جماعت اسلامیه هیئت محترمه سی سلالنك
بانقسنندن بشیور عثمانی لیرایی استقراض
ایتمشدر.

بو پاره مکاتب مذکوره نك اصلاحات
و تعمیراته قارشلوق اتخاذ اولونار ق آرزمان
ظرفنده اکل تشنات ایله جکلدر.

اطفال مسلمین اکل

تحصیل جمعیتی

دردست تشکیل بولوندیغی کچده یازدیغمز
بوجمعت خبریه رسا تشکیل ایده رك اجرای
فعالیتنه، جمعیته اعضا قیدینه باشلامشدر. بک
اساسی ماده لری حاوی اولان نظامنامه سی
مطالعه ایتدك. زکا واستعدادی، آتیا
دولت و ملت به بویوک بویوک خدمتله ایفاسنه

مساعد ایتن سا فقر و ضرورتله اکل
تحصیل ایده میه رك بوم فیض عرفان قالدن
نیجه نوادرز کا وارده بونلری کوزاوکنده
کورمکه دوچار یاس قنور اولمقده یز. ایشته
بوجمعت خیره بویکی زیر جناح حمایت
آلهرق آنلری تدریسات عالییه یی اکل
ایتدیره جك واکتساکل ایدنیجه قولدن
طو تارق مستحق اولد. مرتبه بلند احترامه
براقق، آنك فیض غانندن ملتی، وطنی
مستفید ایتك وسائلی بضار ایله به جکلدر.
جمعیته الك اشاعی شهری ایچروش و یرمکی تعهد
ایدن اعضا قید اولنه جنی نظامه سی ایجابندن
اولدیفنه کوره بوخیلی ای بک جوق ارباب
حمتک اشترا که شتابان هجقلرینی تخمین
ایدیورز. حتی ملحقانجه امر خیری تقدیس
ایده رك مشارکتی آرزو ایلر یله بک چوغه
رسیده اولسه کرکدر چونکه شهری
ویره جکلری ایچ غروش بسلمان طلبه نك
بر ساعتك مصارف تدریسی تأمین ایتسه
بوندکی اجرک نه قدر عظیم الدینی بک آز
دوشونمکه آکلا شلمقده در اشبو جمعت
خیره به اعضا قید اولونق ایله ملحقات
قارلر مز ایچون اداره خانه یی سطایلر.

وطن: ادرنه

موسیو ریخترک اکل

تقریباً اوچ آتیه مقدم الامونه جوارنده
تدقیقات قیه اجراییله مشغول بویور یختر
نامنده بر المانک یونان ایشلمی طرفدن
داغه قالدیرلدینی معلومدر. اشقیلی مرقومه
اوزمان عثمانی طور براغنده بارینه به قومی
الیه یی یونانسانده بر مکتب سملنك خانه سنه
نقل ایشلر و صالی ویرله سی ایچون حکومتدن
مهم بر مبلغ ایسته مشلر دی. شوقدر که
یونانستان کرک باب عالینك کرک المانیانك
تشبائیلر بک مشکل بر موقعه قلش اولمکی که
تلغراف آژانسلرینك برقچ کونبری اخبار
ایلدیکی وجهله اشقیا نهایت طلب ایتدیکی
پارهی آله دن موسیو ریختری (فوجولر)
قریه سنده شوشه اوزر زنده سربلن راقشدر.
سلانیک غزته لر تده اوقوندیغنه نظر آ موسیو
ریختر، کندیسینی اشقیانك ایچون براقغه
مجبور اولدقلرینه دا تر قاعش سیانانده بولنه
مامش ایسه ده مدت محبوسیتی یونان طور براغنده
کیردیکنی اعتراف ایشلدر.

سلانیک ۳۵ آغستوس — ریختر هنوز
عودت ایتمه مشدر، یارین اقشام مواصلته
(بوکون) انتظار اولونیور.

ارمنال

داخلیه سچل مدیری نوزی بک بوکون
آنسزین سکت قلدین مقامده وفات ایتشدر.

قنلر قاجر برانه آذربایجاننك

آره منی رفاقینه

در سعادت انجمنه سیاحتی

اثر خامه قلندر کیکاوس

« ۱ »

ایله یه جك کونك. برآق جنی اکسیدکی،
اوده

— اولا شورانی سوبلیم که مشار الیه
روحانینك نه قدر اسمی آق جنی ایسه ده
کندیسی بیاض الوجه اولمایوب بالعکس ابنوس
کبی سیم سیاهدر!

— [جدی قونیشه یلمک ابدی غیب
ایله] اولیه یی؟ عجب اسمی نندن آق جنی
قویملش؟

— اسملر حقدنه کی اصول وعادته
مخالفت ایتمه ک ایچون. انسانلر بریشی

تعریف ایچون، او شیده اولمایان بر صفتی
علاوه ایتکی چوق کره الک ای بر اصول
کبی قوللانیورلر. جنی مشار الیه بوکواوقف
اولدیفندن بوصورتله اسم المش. حتی بکا
نهدیدی بیلیمیسک؟

— عجباً نه دیدی؟

— دیدی که: بو اصول سزده بک
متعارفدر. قاج عصردر، وزارتله رزالتی
قاریشدیرمش ایدیکمز، دولتو، ذلتلور یرنده
مستعمل ایدی. وحشتی مرحمت، سرقی
معاش، اعتسافی عدالت، استبدادی حکمت
ایله افاده ایدیور دیکمز. بنده سزک بو
معتاد کره قارشو کیمک ایستمدم.

— طوغریسی یا، آق جنی جنابلری
مزمن بر دیپلومات و یاخود موضوعمز
غزته جی کی اداره افکار ایدیور.

— عزیزم کیکاوس، آق جنی بی بشر
آرمنده مثلی بولونمایه جق بر دیپلوماتدر.

— مطلقاً قله کوهرنکین دارالفنون
مأذونلردن اولمالی!

— غالباً آلا ایدیورسک! لیکن
حقسزسک. آق جنی نه قدر اسپنسرک
چراقلرندن دکلسه ده هر حالده اسپنسر
دها آتی بر دیپلوماتدر.

— لیکن اسپنسرک دیپلومات اولدیفنی
یالکزن سندن طویدم.

— دیمک که هذیان ایتدم، کله لم آق
جنی به!

— الله! اصبار لادق.

— جانم شوکایه می دیکله.

— المدن کز، سیاه یوزلی آق جنی یی
ایشیده ایشیده ارتق جنار باشمه بریکدی...
کوکلم بوغازیکه صاریبایی ارزو ایدیور...

— الله! اصبار لادق.

— عزیزم، هله بی دیکله. ایش غایت جدی.
یکن کون الیه برساله کیمشدی. ارواح
دعوت ایتک هوسی بکاده کلدی. ماضنه نك

اوزمدرینه اللرمی قویدم، ازواحدن برنی
دعوت ایتک ایستمد، لیکن کیکی دعوت
ایده جکی بر دورلو کسدریره میوردم.

— شوله جبه « هی! ای روح! بری کل»
دیه علی الاطلاق برنی چاغیر یورمیلدک.

— اونو دوشونمدم دکل، لیکن واز کچدم.
چونکه هانکی دعوته اولورسه اولسون
اجابت ایدن انسانلردن برینک روحی کله جکی
محقق ایدی. فرض ایت که هر چاغیر ییلان بره
کیدوب قونفرانس ویرن چال چکله ردن
برینک روحی کلش. قولای قولای کیدرمی
صانورسک! مطلقاً بیلمدی، عقلنک ایزمدیکی
نه قدر مسائل وارسه سسزجه در میان
ایتنجه دفع اولمه جنی محقق ایدی. یاشکر
یمک ایچون هر مولده قوشانلردن برینک روحی
کلسه دی؟! نه بلا. معافیله

— ای ... صوکر!

— هر نه ایسه. باقم کیم کلیدیه اوچ
کره: آق جنی! « دیه چاغیردم. آزدها